

**Zeitschrift:** Colloquium Helveticum : cahiers suisses de littérature générale et comparée = Schweizer Hefte für allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft = quaderni svizzeri di letteratura generale e comparata

**Herausgeber:** Association suisse de littérature générale et comparée

**Band:** - (2012)

**Heft:** 43: Die Literatur und ihr Spiel = La littérature et son jeu

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Mitarbeiter / Collaborateurs / Collaborators

DOMINIQUE BRANCHER est professeure assistante de littérature française ancienne et générale à l'Université de Bâle. Après des études de lettres à l'Université de Genève et un séjour de recherche à Oxford (St Johns College), elle obtient un DEA à l'Université de Paris X-Nanterre puis, en 2002, un Ph.D. à The Johns Hopkins University (sous la direction de Michel Jeanneret et Gérard Defaux). Elle a enseigné comme assistante aux Universités de Berne et de Genève et comme professeure invitée à The Johns Hopkins University.

THOMAS CLAVIEZ was Assistant Professor for American Culture at the John F. Kennedy-Institute, Berlin, from 1996 to 2002, taught American Literature at the University of Bielefeld in 2006, was Professor for American Studies at the University of Stavanger, Norway, from 2006-2009, and is currently Professor for Literary Theory and Director of the Center for Cultural Studies (CCS) at the University of Berne. He is the author of *Grenzfälle: Mythos – Ideologie – American Studies* (Trier: wvt, 1998) and *Aesthetics & Ethics: Moral Imagination from Aristotle to Levinas and from Uncle Tom's Cabin to House Made of Dawn* (Heidelberg: Winter, 2008).

YAHYA ELSAGHE ist Professor für Neuere deutsche Literaturwissenschaft an der Universität Bern. Studium der klassischen und deutschen Philologie in Zürich, München, Freiburg in Br. und Basel, Promotion 1990 (Zürich), Habilitation 1997 (ebenda). Seit 2001 Ordinarius in Bern. Forschungsinteressen: Literaturtheorie, Sozialgeschichte der Literatur, Gender Studies, Postcolonial Studies, Genese und Problematik nationaler Identität bei Thomas Mann und Max Frisch.

RUTH FLORACK ist Professorin für Neuere deutsche Literatur an der Georg-August-Universität Göttingen. Promotion 1994 (Stuttgart), Habilitation 2004 (ebenda), 2005 Ruf nach Göttingen. Forschungsschwerpunkte: Literatur des 18. Jahrhunderts, Sexualdiskurs und Literatur um 1900, Kulturstereotype Deutschland – Frankreich, Drama und Theater, Literatur und Holocaust.

PHILIPPE FORGET, Agrégé de l'université, Professeur de Chaire Supérieure (Paris). Organisateur (1981) de la première rencontre

entre Gadamer et Derrida. Visiting Professor à la State University of Washington (Seattle, 1991). Principales publications: *Text und Interpretation* (W. Fink, 1984), *Il faut bien traduire. Marches et démarches de la traduction* (Masson 1994), *Nouvelle histoire de la littérature allemande* (deux volumes parus, A. Colin, 1998), *Dictionnaire du Romantisme* (partie allemande, CNRS Éditions, 2012). Traducteur et interprète de Goethe (*Les passions du jeune Werther*, Imprimerie Nationale, 1994), Arthur Schnitzler (*La nouvelle rêvée, Le sous-lieutenant Gustl, Le second*, Livre de Poche, 1991 à 1996), E.T.A. Hoffmann (*Tableaux nocturnes*, deux volumes, Imprimerie Nationale, 1999 et 2001), Eichendorff (*De la vie d'un Vaurien*, Belles Lettres 2013).

ALAIN HAURIE was professor of *Quantitative Methods* at the Graduate Business School of the University of Montreal, Canada (1963-89). From 1989 to 2005 he was professor of *Operations Research* at the department of management studies (HEC) of the University of Geneva, Switzerland. During his academic career he has occupied positions of department chairman (1974-1976 in Montreal, 1989-1992 in Geneva) and was the founder and first director of a research center dedicated to decision analysis (GERAD in Montreal 1980-1989) which became one of the leading research center in Canada for Operations Research. With Jean-Philippe Vial he has created in 1990, LOGILAB, a research laboratory that fosters Operations Research and Decision Science modeling in the domain of logistics and energy/environment.

SONJA KLIMEK, Doktor-Assistentin am Studienbereich Germanistik der zweisprachigen Universität Freiburg/Fribourg (CH). Studium der Germanistik, Komparatistik und Kulturwissenschaften in Münster und Fribourg, danach Assistentin an der Université de Neuchâtel, ebd. 2008 Promotion: *Die Metalepse in der phantastischen Literatur*. Gegenwärtig Arbeit an einer Habilitation über Fiktionalität und Lyrik. Weitere Publikationen: *Metalepsis in Popular Culture*, hrsg. mit Karin Kukkonen (2010), diverse Aufsätze über Literatur des 17. bis 21. Jahrhunderts, Poetik, Lyrik- und Gattungstheorie.

TILL R. KUHNLE ist Professor (professeur des universités) für Vergleichende Literaturwissenschaft (littérature comparée) an der Université de Limoges und lehrte zuvor an den Hochschulen

Université Charles-de-Gaulle/Lille III (1989-1993), Universität Augsburg (1993-2005), Université du Littoral/Boulogne-sur-Mer (seit 2006 Einladungen als visiting professor, zuletzt 2011), Universität Erfurt (2006), KU Eichstätt (2007-2008) und Westfälische Wilhelms-Universität Münster (2008-2011). Seine wissenschaftlichen Qualifikationen erwarb er an der Universität Augsburg.

TOBIAS LAMBRECHT ist Diplomassistent für Germanistische Literaturwissenschaft an der Universität Freiburg i. Ue. Er arbeitet über den Status fiktionalen Erzählens und biographischer Erzählmuster in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur am Beispiel von Helmut Krausser.

OLIVER LUBRICH ist Professor für Komparatistik und Neuere deutsche Literaturwissenschaft an der Universität Bern. Promotion 2003 an der Freien Universität Berlin, Gastprofessuren an der University of Chicago, der California State University, Juniorprofessur für Rhetorik an der Freien Universität Berlin. Forschungsschwerpunkte: Experimentelle Rhetorik, Reiseliteratur, Alexander von Humboldt, internationale Zeugen in Nazi-Deutschland.

FABIEN PILLET est doctorant dans le cadre du programme de littérature comparée à l'Université de Genève. Etudes de philosophie et de littérature comparée, Master en philosophie (2005), DEA en littérature comparée (2007). Recherches en théorie littéraire sur la question de la réception, de la „littérature mondiale“ (Weltliteratur) et des approches cognitives. Prépare une thèse sous la direction du Professeur Markus Winkler sur une actualisation des théories de la réception, notamment par rapport au phénomène de globalisation.

DAGMAR REICHARDT lehrt Modern European and Italian Studies an der Universität Groningen/Niederlande. Promotion an der Universität Hamburg; Wissenschaftliche Assistentin an der Universität Bremen; Gastprofessur an der Universität Innsbruck. Internationaler Italianistik-Preis Flaiano 2007. Herausgabe von über 50 Bänden im deutschen Verlagswesen, darunter ein Buch von Cesare Cases (1996), Giuseppe Bonaviri (2004) und Pier Paolo Pasolini (2007), sowie Übersetzung von über einem Dutzend literarischer Bücher und Essays. Publikation von über 70 weiteren akademi-

schen und kulturpolitischen Beiträgen zu Themen der Romanistik. Forschungsschwerpunkte: sizilianische Literatur (*L'Europa che comincia e finisce: la Sicilia*, 2006), postkoloniale und transkulturelle Studien sowie Fragestellungen der Kulturwissenschaft und Vergleichenden Literaturwissenschaft.

JEAN RIME, assistant diplômé, enseigne la littérature française à l'Université de Fribourg. Il prépare actuellement une édition critique du *Rouet des brumes* de Georges Rodenbach (à paraître aux Éditions littéraires et linguistiques de l'Université de Grenoble dans la collection *Contes symbolistes*). Il a également édité et commenté une partie de la correspondance du poète fribourgeois Étienne Eggis ainsi qu'un ensemble de lettres commerciales de libraires de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle (à paraître). Il s'intéresse aussi à différentes formes de culture populaire et médiatique.

ANNETTE SIMONIS ist Professorin für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft an der Justus-Liebig-Universität Gießen. Aktuelle Monographie: *Intermediales Spiel im Film. Ästhetische Erfahrung zwischen Schrift, Bild und Musik*, transcript Verlag, 2010.

SANDRO ZANETTI leitet als Assistenzprofessor das Seminar für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft (AVL) der Universität Zürich. Studium der Germanistik, Geschichte und Philosophie in Basel, Freiburg im Breisgau und Tübingen (1993-1999). Wissenschaftlicher Mitarbeiter im SNF-Projekt „Zur Genealogie des Schreibens. Die Literaturgeschichte der Schreibszenen von der Frühen Neuzeit bis zur Gegenwart“ an der Universität Basel (2001-2007, Promotion 2005) sowie assoziierter Mitarbeiter (2006-2008) am Zentrum für Literatur- und Kulturforschung (ZfL) Berlin (Fellowship 2006, SNF-Stipendium für fortgeschrittene Forschende 2007-2008), danach Juniorprofessor für neuere deutsche Literaturwissenschaft mit dem Schwerpunkt Produktionsästhetik der Moderne und Postmoderne an der Universität Hildesheim (2008-2011, Habilitation 2010) und (seit 2010) Leiter des DFG-Netzwerkes „Improvisation und Invention: Findkünste, Einfallstechniken, Ideenmaschinen“.

# Prospectus

Band 44 · 2013

## Primitivismus intermedial

## Primitivisme et intermédialité

Band 44/2013 der Zeitschrift *Colloquium Helveticum* wird dem Thema „Primitivismus intermedial“ gewidmet sein. Aktuelle Informationen zu den Aktivitäten der Schweizerischen Gesellschaft für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft (SGAVL) sowie zur Jahrestagung der SGAVL: [www.sagw.ch/sgavl](http://www.sagw.ch/sgavl).

Le volume 44/2013 de la revue *Colloquium Helveticum* aura pour sujet « Primitivisme et intermédialité ». Renseignements actuels sur les activités de l'Association suisse de littérature générale et comparée (ASLGC) ainsi que sur le congrès annuel de l'ASLGC:

[www.sagw.ch/sgavl](http://www.sagw.ch/sgavl).

Il numero 44/2013 della rivista *Colloquium Helveticum* verterà sul tema “Primitivismo e intermedialità”. Informazioni attuali sull'attività dell'Associazione svizzera di Letteratura generale e comparata (ASLGC) e dell'assemblea annuale della stessa associazione: [www.sagw.ch/sgavl](http://www.sagw.ch/sgavl).

Volume 44/2013 of *Colloquium Helveticum* is dedicated to the topic “Primitivism and intermediality”. For more information on current activities of the Swiss Association of General and Comparative Literature (SAGCL) and about the Annual General Meeting of the Swiss Comparative Society: [www.sagw.ch/sgavl](http://www.sagw.ch/sgavl).

**Colloquium Helveticum** ist das Publikationsorgan der Schweizerischen Gesellschaft für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft (SGAVL). CH bietet eine Plattform für den interdisziplinären Austausch in methodisch-theoretischen, historischen und thematischen Bereichen der Komparatistik sowie für die aktuellen Strömungen der Literaturwissenschaft. Als mehrsprachige und kulturübergreifende Zeitschrift setzt sie sich in thematischen Heften zum Ziel, ein Forum für die vielfältigen Aspekte in der zeitgenössischen Komparatistik zu öffnen.

**Colloquium Helveticum** erscheint als Jahresausgabe, die dem Schwerpunktthema der SGAVL gewidmet ist.

---

**Colloquium Helveticum** est l'organe de l'Association suisse de littérature générale et comparée (ASLGC). C'est un lieu d'échanges interdisciplinaires consacré aux domaines théoriques et méthodologiques, historiques et thématiques de la littérature comparée ainsi qu'aux courants contemporains de la recherche littéraire. Périodique plurilingue et pluriculturel, il offre aussi, à travers ses numéros thématiques, un champ ouvert à l'expression des multiples facettes actuelles de la littérature comparée.

**Colloquium Helveticum** paraît une fois par an et est consacré au thème annuel des rencontres de l'ASLGC.

---

**Colloquium Helveticum** è l'organo dell'Associazione svizzera di letteratura generale e comparata (ASLGC). È un luogo di scambi interdisciplinari dedicato agli aspetti teoretico-metodologici, storici e tematici della letteratura comparata, così come alle correnti contemporanee della ricerca letteraria. Il periodico, plurilingue e pluriculturale, offre anche, nei suoi numeri tematici, un campo di studio aperto sui molteplici aspetti attuali della letteratura comparata.

**Colloquium Helveticum** esce una volta all'anno, consacrato ai dibattiti degli convegni annuali dell'ASLGC.

---

**Colloquium Helveticum** is the publication of the Swiss Association of General and Comparative Literature (SAGCL). It provides avenue for interdisciplinary exchanges on theoretical, methodological, historical and thematic aspects of comparative literature as well as on current trends in literary criticism. Colloquium Helveticum is multilingual and multicultural in content and its thematic issues serve as a forum open to the various facets of contemporary comparative literature.

**Colloquium Helveticum** is published annually. The issue is dedicated to the topic of the annual symposium of the SAGCL.

---



# Colloquium Helveticum

Sonja Klimek, Julian Reidy, Markus Winkler

Vorwort

Yahya Elsaghe

Wie Jappe und Do Escobar boxen – oder sich doch nur prügeln? Sport in Thomas Manns Erzählwerk

Alain Haurie

La théorie des jeux dans la littérature économique, politique et sociale : une perspective historique

Annette Simonis

Ästhetische Spielformen und medienüberschreitende Tendenzen im französischen und belgischen Surrealismus

Dagmar Reichardt

Kreative Spiele der literarischen Sinnhaftig- und Sinnlosigkeit. Giuseppe Bonaviris Roman *Il fiume di pietra* (1964) und Paul Willems' Theaterstück *La ville à voile* (1969)

Till Kuhnle

Sisyphus sur le terrain de foot – ou quand le jeu devient sérieux

Dominique Brancher

Le sens bi-game. Jeux du bilinguisme et de la digraphie au 16e siècle

Ruth Florack

Galanterie und Spiel

Thomas Claviez

Rancière, Schiller, and "Free Play": Politicizing the game

Oliver Lubrich

Gespielte Naivität? Thomas Wolfes Abreise aus dem olympischen Berlin, 1936

Sandro Zanetti

Mehr als bloßes Spiel. Paronomasien bei Nietzsche, Roussel, Joyce

Fabien Pillet

La littérature est un jeu, mais est-elle un jeu universel ?

Tobias Lambrecht

Ehre im Spiel. Die Figur des Glücksspielers als Bastion traditioneller Werte in der Literatur des ausgehenden zwanzigsten Jahrhunderts?

Sonja Klimek

Illusion, Immersion und Identifikation im Erzähl-Rollenspiel

Jean Rime

Arlequin journaliste, ou le personnage en jeu : du théâtre à la scène médiatique

Philippe Forget

De la Textonomie